

RIO ARGA

REVISTA DE POESIA



PAMPLONA

146

SEPTIEMBRE 2020

ASOCIACIÓN GRUPO RÍO ARGA DE POESÍA

Director:
JUAN RAMÓN CORPAS MAULEÓN

Consejo de Redacción:
DANIEL ALDAYA, VÍCTOR MANUEL ARBELOA, JAVIER ASIÁIN,
BLANCA GIL IZCO, JUAN GRACIA, CARLOS MATA INDURÁIN,
JESÚS MAULEÓN

Edita: Asociación Grupo Río Arga de Poesía.

Correspondencia y suscripciones: Asociación Grupo Río Arga de Poesía.

C/ Bartolomé de Carranza 26, 3°C.

31008 Pamplona (Navarra). España

Envío de colaboraciones e información: rio.arga@outlook.es

Precio del ejemplar: 3,80 €.

Suscripción anual: 15 €.

Depósito Legal: Na: 1573-1976

Imprime: GARRASI, Avda. Barañain, 52 - Pamplona.

RIO ARGA

REVISTA DE POESIA

rio.arga@outlook.es

COLABORAN:

Víctor Manuel Arbeloa, Daniel Aldaya, Javier Asiáin, Isabel Blanco, Elena Castro, Juan Ramón Corpas, Santiago Elso, Isabel Hualde, Javier Martínez Echeveste, Ana Martínez Ongay, Magda Mata, Paco Ocaña, Javier Olivar de Julián, Koldo Pla, Alfredo Rodríguez.

ILUSTRA:

Portada e interior:
Antonio Oteiza Embil

JUAN RAMÓN CORPAS MAULEÓN

RONCESVALLES. LA CONSTRUCCIÓN DEL MITO

En primavera surgían incontables fuentes en aquellos parajes. Las viejas historias hablan de doscientas. Los sajones salían de los espesos bosques para admirar aquella abundancia en la que abrevaban sus rebaños y sus cabalgaduras, e intuían una presencia misteriosa, sagrada, en aquel lugar encantado. Allí se reunían los días de sol para sus bailes rituales, y en los amaneceres claros o en los dulces crepúsculos se manifestaban las ninfas, seres femeninos y prodigiosos que seducían con su mirada glauca a los jóvenes varones distraídos. De todas aquellas fuentes nacía el río Pader de breve y limpio cauce. El pueblo sajón, que se resistía a convertirse al cristianismo, mantenía de forma pertinaz las creencias en sus divinidades paganas y en su árbol sagrado Irmisul, evocación acaso de Iggdrasil, el fresno de Odín, al que adoraba en la espesura de la floresta próxima.

Corría la pascua de 777 cuando Carlomagno, en la flor de la edad y las conquistas, convocó la primera dieta de la nación franca allí, en el sitio donde había decidido tomar las aguas. Y todos los notables del reino acudieron a su llamada. La razón principal era la celebración de la victoria sobre la tribu pagana de los sajones, que, sometida por las armas, iba a ser bautizada e iniciada en la fe verdadera. Aunque tampoco era desdeñable la previsión de que el rey repartiera entre ellos las tenencias y administraciones del territorio recién conquistado.

Y durante las sesiones de la dieta compareció la embajada encabezada por el gobernador de la marca superior de España, Sulayman ibn Yaqzan ibn al-Arabi, junto al valí de Zaragoza, al-Huseyn ben Yahya al-Ansari, y el hijo y el yerno de Yusuf al-Fihri, antaño gobernador de al-Andalus, quienes, oprimidos por el emir Abderramán I, pedían amparo contra su dominio al monarca del norte. Al soberano se le ofreció, como un regalo inesperado, la sumisión de buena parte del Valle del Ebro. La ocasión perfecta para ampliar su política de expansión territorial, y contener a la vez la amenaza militar y religiosa de al-Andalus. Alistó un ejército innumerable que, llegada la primavera, se puso en marcha en

dos impresionantes columnas: una por Le Perthus, con tropas de Austria, Lombardía, Borgoña, Septimania, Provenza y Baviera; y la otra, encabezada por el mismo Carlomagno, formada por bretones y neustrios, francos, aquitanos y gascones, que remontó el alto de Ibañeta para detenerse en Pamplona, donde dejó una guarnición que le cubriera la retirada.

Pero al llegar a las murallas de Zaragoza la ciudad ni les acogió ni aceptó entregarse, el señor de la plaza había mudado su postura y los francos se enfrentaron a un escenario imprevisto. Fue entonces cuando el rey concibió la sospecha de haber sido engañado con objeto de alejarle. En efecto, el duque Widukind, cabecilla de los sajones, sabedor de su lejanía, se había rebelado y avanzaba a orillas del Rin destruyendo poblaciones e incendiando iglesias, hasta penetrar en territorio franco. Carlos se vio obligado a levantar el sitio precipitadamente y a recorrer el camino inverso de su venida. No sin antes exigir un fuerte rescate y reclamar rehenes, entre los que figuraba el propio gobernador, Sulayman. Aunque, ya lejos de Zaragoza, Sulayman fue liberado por una partida mandada por sus hijos, Matruch y Aysun, en una rápida e inesperada estratagema, una vez vadeado el Ebro, quizás en las proximidades de Tudela.

Desalentado tras el fracaso de Zaragoza y la escaramuza que le hurtaba rehenes y prestigio, prosiguió con su tropa dividida en dos cuerpos, el primero y más numeroso comandado por él; el segundo, más lento, con la retaguardia, a una o dos jornadas de distancia. Se estima que sus fuerzas contarían entre 3.000 y 5.000 caballeros armados y 6.000 o 10.000 infantes: “Los cuatro mil caballeros de la vanguardia y grueso del ejército, acompañados por el doble de infantes, en fila de tres o de dos de frente, ocuparían unos siete kilómetros. La retaguardia, con sus mil caballos y sus infantes, su numeroso séquito de rehenes, y los mulos de la impedimenta, ocuparían de dos a tres kilómetros”, aventura Menéndez Pidal.

Con su hueste desmoralizada, agobiado por el calor del Valle del Ebro, hastiado de la aventura hispánica, y asaltado por la desconfianza por el engaño vivido en Zaragoza, Carlos pasó por Pamplona y “para que no pudiera rebelarse –dicen los Anales Reales– destruyó sus muros”.

Y así llegó Roncesvalles, 15 de agosto de 778. La vanguardia había franqueado la muralla pirenaica y acampaba en el Valle de Carlos, cuando la retaguardia, mandada por Roldán, fue asaltada por lugareños de los valles vecinos en busca de rapiña. Un audaz golpe de mano contra un ejército superior en número, disciplina y armamento, que con la ayuda de la sorpresa, la situación favorable en los angostos pasos pirenaicos, y la agilidad de sus fuerzas, infligió a los orgullosos soldados carolingios un

ba florida ejecuta su venganza y persigue a los infieles hasta aniquilarlos. Ganelón muere descuartizado. El arcángel Gabriel consuela a Carlomagno en sueños, apelando a su victoria. Doña Alda, esposa de Roldán y hermana de Oliveros, muere al conocer el fallecimiento de su amado.

El Archivo de Navarra guarda el fragmento de una canción de gesta que, conocida con el nombre de "Cantar de Roncesvalles", recoge en dos páginas y cien versos la aflicción de Carlomagno al contemplar el cadáver de Roldán, junto a los de sus compañeros:

"El rey cuando lo vido,	oit lo que face:
Arriba alçó las manos	por las barbas tirare;
por las barbas floridas	bermeja sayllía la sangre.
Exa ora el buen rey	oit lo que dirade.
Diz: Muerto es mío sobrino,	el buen don Roldane,
Aquí veo atal cosa	que nunca vi tan grande,
jo era para morir	e vos pora escapare.
Pues vos sodes muerto	Françia poco vale."

Más tarde vendrá el milagroso descubrimiento del sepulcro del apóstol Santiago, la "Inventio", y nacerá la gran peregrinación. El Liber Sancti Iacobi deja trazado el itinerario compostelano de Roncesvalles a Compostela y confirma la transformación del rey franco en personaje literario, héroe de los cantares de gesta. Y Roncesvalles queda convertido en un símbolo, porque ningún otro lugar de Europa encarna y manifiesta como él la pretensión ideológica de fundir lo jacobeo y lo carolingio.

Así nace el Ciclo de Carlomagno, se construyen los relatos de infancia (Berte aus grans pies) y juventud (Mainet, Basin), con presencia reiterada de España, y acomodados a su dimensión legendaria que pronto se transforma también en materia narrativa, aunque los autores tengan que crear un tejido argumental enriquecido con sucesos y lugares (Aspremont, Pélerinage Carlemagne) tan imaginativos y quiméricos como inverosímiles, para él y para Roldán y los doce pares (Rollan a Saragossa, Ronsavals). Y que se extiende en la escandinava Karlamagnussaga o las italofrancesas L'Entrée d'Espagne o La prise de Pampelune, en la Francia de Guillome de Lorris o en la Italia del Rinaldo o el cantar L'Espagna.

La fuerza de la leyenda atrae materiales que aportan luces o sombras a la narración principal, como la tradición que hace de Roldán no sobrino, sino hijo de la relación incestuosa de Carlomagno con su hermana Giselle. Apunte oscuro que acaso desvela el origen del odio de su padrastro. Por lo demás, la capacidad de sugestión de la Chanson se ex-

tiende y ramifica en oleadas por siglos y países distintos. La Materia de Francia se infiltra en el Romancero, y es el héroe español Bernardo del Carpio quien derrota al francés Roldán, que vivo o muerto, desfila junto a su tío por los corrales de comedias de la segunda mitad del XVI, y por la serie de romances que se divulgan como pliegos de cordel con el nombre genérico de Carlo-Magno (Fierabrás). Y todos los derivados en España de los Orlandos, el innamorato, de Boiardo, y el furioso, de Ariosto, que, en su raíz itálica, ofrecen una nueva versión de la batalla y las hazañas del héroe. Toda Europa vibra con las resonancias rolándicas. Roldán ha quedado investido ya de un halo mitológico y aparece en tantos lugares como libros.

Sería interminable citar las referencias a la Materia de Roncesvalles que sobrevuelan en Góngora, Quevedo, Cervantes, Lope, o el obispo manchego de copiosa pluma Bernardo de Balbuena. Y que viajan a lomos de las letras desde el Siglo de Oro a las voces de los poetas románticos; como el alemán Heinrich Heine: "Roncesvalles, valle noble, si escucho tu nombre en mi corazón se abre y da perfume la flor azul olvidada de la leyenda"; y el español Gustavo Adolfo Bécquer: "Este es el Roncesvalles de las caballerescas crónicas; este es el Roncesvalles de las maravillosas tradiciones, este, en fin, el Roncesvalles de nuestros poetas del Romancero". Y desde los vistosos personajes de guiñol de la decimonónica *Opera dei Pupi* siciliana a los versos resonantes de Ventura Ruiz Aguilera: "De entonces suena en los valles/ y dicen los montañeses/ ¡Mala la hubisteis, franceses/ en esa de Roncesvalles"; desde los juegos de género y de tiempo en el Orlando de Virginia Woolf hasta los versos y las prosas de hoy, todavía se puede escuchar el tañido inmemorial del olifante.

En los parajes húmedos y numinosos, donde surgió en aquella primavera de 777 la ciudad de Paderborn, si no las doscientas de las viejas historias, brotan siempre las burbujeantes fuentes que avenan el nacimiento del río Pader, de breve pero ya no tan limpio cauce.

DANIEL ALDAYA

GERARDO DIEGO RECUPERA LA FE EN LA POESÍA

Roncesvalles, Roncesvalles,
uno a acompañarte baja;
uno se detiene a oír
tu eterna estrofa del alba.

Ni indiferente o cobarde,
un peregrino a tu espalda.
No quiere ser en tu espejo
la brújula desnortada.

Tú, Roncesvalles, sonríes
entre tus tejas de plata,
cosiendo con tus romances
las costuras de más almas.

Y entre los cantos de piedra
y las vidrieras de magia
pasan llevando las hordas
pisadas de amor, pisadas.

Quién supiera como tú,
tras parada y Colegiata,
andar siempre el mismo verso
pero con otra palabra.

Roncesvalles, Roncesvalles,
la niebla contigo baja,
la niebla quiere esconder
tu gris tejado a dos aguas,

tan solo los olvidados
preguntan por la batalla
y siembran entre las brumas
pisadas de amor, pisadas.

VÍCTOR MANUEL ARBELOA

CARLOMAGNO Y RONCESVALLES (Poema en catorce cantos para recitarlo en voz alta)

Cantos XIII y XIV XIII

Escribo en el octavo centenario
de la Real Colegiata de Santa María de Roncesvalles.
El peregrino Aymeric Picaud, en el Codex Calixtinus,
mediados del siglo doce,
habla ya del hospital de Roldán, de la iglesia
y de la villa de Roncesvalles.

Nudo de los caminos que vienen de Francia
hacia Santiago de Compostela,
hospicio, hospital y hospedería de peregrinos,
un rudo y tonal poema de comienzo del trece
dice lo mejor que se puede decir
de su obra benéfica a través de los siglos:

Domus venerabilis, domus gloriosa.
Domus admirabilis, domus fructuosa.
Pirineis montibus floret sicut rosa.
Universis gentibus valde gratiosa.

Su función como hospital
abierto para todos los pacientes,
y alado cobijo de todos los males,
está por encima de su gracia y su belleza:

Domus ista dicitur Roscidee vallis.
Domus necesaria, domus hospitalis.
Bonis vaccans ómnibus, terga prebens malis.
Suis hanc omnipotens semper tegit alis.

Agradece en cuatro versos al obispo Sancho la fundación de la casa y al ínclito Alfonso de Aragón (y de Navarra) su apoyo económico, pero vuelve a cantar en las demás estrofas las glorias –los humildes servicios– del hospital, único lugar sereno en medio del frío, el hielo, la ventisca y la nevasca:

Locum, in quo situm, est rigor yemalis.
Glacies perpetua necnon nix annalis.
Fere semper aggravant et aer brumalis.
Sola est serenitas domus hospitalis.

Casa huésped de huéspedes,
de toda clase y condición:

Porta patet ómnibus, infirmis et sanis.
No solum catholicis, verum et paganis,
judeis, hereticis, ociosis vanis.
Et ut dicam breviter, bonis et profanis.

XIV

Orreaga-Roncesvalles:
claro en el bosque,
nido de nieve,
llave de fronteras,
broche entre España y Francia,
puerta de caminos,
joya de Europa,
símbolo del mundo.

He vivido en tus lares las cuatro estaciones. He leído tu historia. He gozado tu entorno.

He caminado hasta ti en verdes romerías.
He seguido de cerca tus múltiples cambios;
el diario progreso, que los tiempos requieren,
y el fluir de priores
inquietos por la mejora
de bien tan precioso,
único en Navarra
y en muchos kilómetros a la redonda:
Máximo, Labiano, Idoate,
Elizalde (obispo),
Izco y el actual Bibiano,
dignos herederos, bien que mejorados, de aquellos canónigos de San
Agustín.

Hoy canto el recuerdo de Carlos el Grande
cuando toda Europa estrena la vía de sus movimientos;
la vía que aquí
coincide con la vía
de los peregrinos que van a Santiago
de Compostela.

No canto batallas, ni guerras, ni muertes.
Canto los sucesos que nos han unido, en hechos y en letras,
en cantos, en mitos y símbolos:
posibilidades que la historia crea
y que el hombre puede negar o elegir.
Europa no es nada sin sus ideales, sin sus sueños altos.
Porque sus torpezas,
sus contradicciones y sus desaciertos,
que la historia arrastra,
podemos nosotros convertir
en serias lecciones de futuro.
No hablemos en balde. Hoy para mañana
entre todos podemos hacer
esa Europa nueva que todos queremos.

Ni la Colegiata es tampoco tanto
sin esa Señora de su templo gótico
que da sentido total a su historia,
y a quien canto así:

Madre de la mirada hecha sonrisa,
con el niño a tu pecho encaramado,
más bella que el amor enamorado,
más leve y complaciente que la brisa
Madre para esperar y amar sin prisa
Señora de estos montes y estos valles,
Señora de estas casas y estas calles,
que llegan hasta ti en sus romerías
con sus breves y añejas letanías...,
Madre-Amatxu feliz de Roncesvalles.

Pamplona, 8 de septiembre de 2020

JAVIER ASIÁIN

PRELIMINARES DEL HÉROE

Un batallón de estímulos
desertando del frente creativo de vanguardia
La batalla de Las Navas en pleno desenlace
Palabras al asedio
fluyendo de la herida angosta de la premonición
El poema agonizando en el poema
Sancho El Fuerte avanzando sin piedad hacia la métrica
Mi Reyno por un caballo que no vista de blanco
Partí buscando gloria y regreso entre cadenas
El poeta obstinando desenvaina la idea
asestando en el aire varetazos al infiel
Vísceras por todas partes poniéndolo todo perdido
de épica y desequilibrio estrófico
A pie de página las notas del cuerno
justificando la sangre vertida
Radiografía de un héroe que todavía agoniza
arrodillado al papel

Suenan tambores de madrugada

Mi caricatura a galope
abandona el poema
en el último verso

Heptasílabo con bandera de rendición
y armadura sangrante

ISABEL BLANCO OLLERO

DONDE FLUYE MI PLEGARIA

*Caminar a la muerte no es tan fácil,
y si duro es vivir, morir tampoco es menos.
Luis Cernuda.*

En el calor del estío
escucho las voces de mis damas
que me hablan y sonríen
mientras hilan oro
o tañen sus laúdes,
pero no logran apartarme
de imágenes con aves tenebrosas,
rictus guerreros y traiciones
en las lejanas montañas de Roncesvalles.

Vislumbro a Roland
que se inicia en su retorno,
levantando paisajes inhóspitos
en jauría de batallas.
Aguardándolo me hallo
en medio de un cantar
donde fluye mi plegaria.
El cielo es una túnica roja
donde se percibe la sangre
aún caliente de los muertos.

Mis ojos se cierran para verte,
duermo leña y alma de silencio,
bailo besos con bosques abnegados
y hasta me disfrazo de agua

para aguardar el roce
de las nubes que te cercan,
y tú, pronunciándome: Alda, Alda, amor mío,
trémula locura, gesto de mi devoción.

Donde fluye mi plegaria,
se encuentra el vuelo invisible
de tu abrazo que agoniza,
mas desconozco la memoria de sus alas.
Presagio de ciervos y robles
en la amenaza del águila y el azor
que no cesan de invocarnos
en mi sueño de turbia derrota.

ELENA CASTRO

TARDE

Retumba desgarrador el olifante de Roldán
a través de los peligrosos pasos de Roncesvalles.
Por tres veces viaja el presagio
de amenaza y traición.
Sin embargo, ya es demasiado tarde
en esta tarde clara de yerros y despedidas:
entre las hojas del otoño sucumben
ignorados los consejos,
los últimos caballeros ya han caído.
Amistad y muerte.
No es buena consejera la arrogancia
por más valentía y lealtad,
ni menos doloroso el error
aun sabiendo que no vivirás para expiarlo.
Entre los bosques navarros
vagan afligidos los ojos de Roldán.
Miran con la mirada turbia de la culpa
y la resignación última de lo inevitable.
¡Cuánta juventud derramada,
entre la verde y fresca hierba!
¡Cómo quisiera romper su espada
o la desolación que le rodea
o la soledad del último superviviente!
Repleto de rabia ruge el viento.
Las sombras lo invaden todo.
Al poco, el silencio.
La oscuridad.
La muerte.
Solo el orgullo deambula, vencedor,
sobre el campo de batalla.

Elena Castro 2020-8-23

SANTIAGO EL SO TORRALBA

CAPILLA DE SANCTI SPIRITUS

¿Estáis aquí, extranjeros,
peregrinos que os arrojaron a este carnario?
Para vosotros, que en la aterradora clausura
os unís a los doce pares de Francia,
una cruz florenzada señala
que vuestro viaje ha concluido.
Perseguisteis las Osas y el campo de estrellas
sin saber que el mapa dibujado en el cielo
señalaba una tumba, no de Santiago, sino la vuestra. Ahora, una arca-
da enrejada os cierra el paso.
Entre toscas piedras yacéis,
apretados en un pozo de sombras,
en una mortandad de anónimos cráneos
y conchas de vieiras perforadas.
Pálidas pinturas dan testimonio
—aunque apenas se distinguen sus alas—
de que legiones de ángeles aún os custodian.
En cuanto a nosotros, una piedad,
pues no tenéis nombre, nos embarga.
Sentimos que, ahí fuera, los árboles se comban
como velas que flamean al viento.

ISABEL HUALDE

PEREGRINAJE

Yo no sé si Roldán clavó o no
su espada sobre una roca
entre bosques de líquenes
y azafrán venenoso

o si un rey conquistó
en el fragor de la batalla
el corazón de los infieles.

No sé si atraviesan los caminos
espíritus errantes
o si duerme el Basajaun oculto
en las cavernas del bosque
y la memoria.

Sé que existen lobos
alejados de la manada
husmeando mis ropajes.
Que la tormenta abofetea
y atrae los miedos guarecidos
en mi alma temblorosa.
Orreaga me ofrecerá hoy descanso
entre muros de piedra
y tumbas de reyes.

¿Duermes, Sancho, tu eternidad rodeado
de cadenas de hierro en la frialdad de la piedra
o aún guerrea invicta tu espada
entre montes enverdecidos y nublados?

Oíd cómo suenan las campanas.
Ajena a la sinfonía de la guerra
Clemencia regresa despertando
del letargo y olvido de la Historia

e inclinada sobre el sepulcro
arrancan del pecho de su esposo
la cruz de terciopelo verde.

Ved cómo sin salvoconducto
atraviesa las cadenas y se persigna
 Salve Mater misericordiæ
antes de iniciar el camino que la guiará
hacia el profundo misterio de los bosques.

*El sepulcro de Sancho se encuentra en la capilla de San Agustín. En su origen culminaba un sepulcro tubular, decorado con figuras entre las que se encontraba la escultura en madera de su esposa Clemencia. Ignorada por el cronista y arzobispo Jiménez de Rada y por las crónicas bajomedievales navarras, su existencia y su nombre se mencionan en el obituario de Roncesvalles, pero no en letra gótica sino en una nota añadida con posterioridad.



JAVIER MARTÍNEZ ECHEVESTE

SEÑALES

Lúgubres los cielos.
El viento silba
con vibración de acero.
Cruje la quebrada.
Agujas de los pinos se hincan en la tierra.
Y un búho, agazapado,
ulula sortilegios.
Inquiétanse los mulos
en el vivac del campamento.

ANA MARTÍNEZ MONGAY

LAS TRES AUSENTES

I. Berta

Soy del destino cruel
mujer sola que sufre
por la muerte del hijo
y del esposo amado.

Mujer que, por gozar
los placeres del lecho,
padece castigada
por la fatalidad.

¡Oh, fruto de mi vientre,
caído en la batalla!
¿Quién te cogió la mano?
¿Quién te besó la herida?
¿Qué celos te llevaron
a la muerte, Roldán?

¡Mi pobre niño! Viuda
casé con Ganelón,
forzada por mi hermano,
y cierto que lo quise.
Pero vosotros, locos,
os sentíais rivales.

¿Qué venganza te puso
en evidencia tal
que mueres desmembrado,
Ganelón, sin honores?

Yo, también ya sin vida,
soy la sombra en dos versos.
Atrapada en la historia,
nada dirán de mí.

II. Abraima

¡Oh, Zaragoza, ciudad dorada!
Conmigo te llevo al destierro franco.
Conmigo el acero de tus espadas
y tus minaretes de alabastro.

Conmigo el río de tus cultivos,
el olor a cuero de tus calles
y de tu cerámica, el brillo.
Conmigo el calor rojo del valle.

Llevo los cantos de los gorriones
y del rey Marsil, mi amado esposo
muerto en Roncesvalles por felones,
llevo su cara en mi pecho roto.

Por vana disputa de familia
fuimos aliados de Ganelón
y, vencidos, el Magno me exilia
para que abrace su religión.

No habrá ningún dios que sea digno
de tantas muertes en el camino;
a los míos renuncio y lo digo,
que por ellos sin morada vivo.

¡Malhaya los hombres y las guerras,
malhaya los engaños y tretas!
Sin dioses, sin armas ni bandera,
sola, donde el destino me lleva.

III. Alda

Cuenta el poema que, Roldán muerto
en la guerra, yo, su prometida,
me suicidé

Pero no es cierto: aquí estoy,
vivita y coleando, que nadie
de mí se acuerda.

Me escapé en el momento justo
cuando querían que me casara
con Ludovico y, si no, meterme
monja, aunque yo no fuera Juana
de la Cruz ni Teresa de Ávila.

A mí no me iba lo del estudio.
Tampoco el suicidio, como a Dido
o a Melíbea, pero fingí
y creyeron que ya estaba muerta.

Hoy, resido en Marbella.

MAGDA MATA

EL FIN, AL FIN

*A todos los peregrinos del Camino de Santiago,
tantas veces sin retorno.*

Llegar nunca llegamos
-nunca, mientras vivimos-.

Sobre los montes arde la bruma:
espíritu evaporado
que sin pies anda
rozando el barro:
caminos -hechos de carne-.

Ya veo o sueño con Roncesvalles.
Ya se han desgatado
las suelas de mi esperanza
de gloria y piedra.
Ya no me quedan jirones
que desenvainar ante tanto ultraje.
Acuchillado mi costado por bandidos.
Ya no me queda pan
que esconder entre las hebras
deshilachadas de la existencia.

Quiso el dueño de ``todos los caminos``.
hacerme libre en ``un para siempre``
entre la miga eterna de sus manos.

Quiso Él, y no la miseria,
de quien roba para seguir

en el sueño prisionero
sin la estrella de un camino.

Roncesvalles guarde
mi intrépido cuerpo peregrino
entre sus manos de piedra oscura.
En el hueco óseo de mis pensamientos
seguirá anidando
la gloria bajo el pórtico de las estrellas:
Un sueño en cofradía despilfarrado
en la incógnita negrura
de un camino sin fin ni principio,
“en un para siempre”
Al fin.

PACO OCAÑA

ECOS DE LEYENDA.- *(RONCESVALLES, ERROZABAL, RONCEVAUX).*

II. OLIFANTE

En algún lugar desconocido, cercano,
ignorado bajo la tierra profunda,
fecundada por la nieve acumulada
desde todos los siglos, vertida
desde Lindux, Girizu, Ibañeta o Astobiskar,
yace Roldán, el preferido del Rey,
el caballero al que cantaron bardos
y recitaron rapsodas.

Yace aquí, mortal,
el héroe magnífico, arrogante y orgulloso,
quien fuera el paladín de los Doce Pares.

Yace aquí, Roldán, en incógnito lugar,
adalid de la zaga del más poderoso ejército del siglo,
orgullo de Carlomagno, el de la barba florida;
aquí yace, olvidado en el silencio que nunca acaba
y con todo el abandono por eterna compañía.

La conjura rebelde de clanes vascones y sarracenos,
forzaron el paso de la poblada retaguardia carolingia,
empujada a lo más angosto de aquellos parajes.
En un escenario como esa hondonada de Luzayde,
bajo las altas crestas de Atxistoi, Lauriñak o Argarai,
cegado Roldán en su temerario orgullo
y rechazados los sabios consejos de Oliveros,

renuncia a tañer su olifante de marfil
en solicitud de auxilio a su egregio tío,
protegido ya, con el grueso del ejército,
al otro lado del desfiladero.
Un alto precio pagará Roldán, el orgulloso delfín,
por aquella heroica batalla que augura gran derrota.

Sintiendo la magnitud del desastre, y aunque tarde fuera,
Roldán hace sonar el olifante rechazado,
emitiendo ahora desesperados tañidos
que se perderán mitigados por las densas nieblas,
entre los vertiginosos barrancos
y los ecos de los montes arbolados.

Y Roldán, entre la dignidad ante la derrota
y el imprudente orgullo, exhibido como última arma,
quiere quebrar Durandarte, su espada compañera,
para evitar su caída en manos enemigas
y la estrella con violencia contra la dura roca
que parte en dos por el férreo golpe que le asesta.

Al anochecer
de aquel día de agosto del año 778, –aciago recuerdo–,
el sol poniente, la hollada y maltrecha hierba
y las rocas, tornarían rojas por la sangre allí vertida.

No se conoció tregua ni piedad.
Cayeron todos.
Y la gran calavera paseó su guadaña con mudo alarido
sobre montes, praderas, arroyos y vaguadas.

Roncesvalles, Mayo/19-
Villava, Julio/20.

JAVIER OLIVAR DE JULIÁN

CAMINO

Un sendero zigzagueante, pedregoso y empinado
deja caer su cuerpo desde Francia hasta Roncesvalles.
Esta ruta permanece impávida, desnuda de prejuicios, testigo muda
del recién estrenado rocío del amanecer y
de la carne atravesada para siempre
sobre el fin de los ojos de Roldán.
Vía arrugada por el tiempo, por el agua y por el paso de los caminan-
tes,
serpentea entre los árboles
la huella desgastada de una eternidad imposible de comprender
salvo por el rictus del anacoreta
que hoy día nadie llevamos dentro.
Tanta magia, tal misterio,
Tan magnífico encanto,
escapa a las palabras de cualquier poema.
Solo posando todos los sentidos
sobre su piel caliente de historias
se puede tocar el alma viva
del nacedero de un Camino...
el Camino de Santiago.

KOLDO PLA

RONCESVALLES-1

De Ibañeta desciende la regata
que acompasa el andar del peregrino.
Asoma el valle y muestra en el camino
su gótico francés la colegiata.

Furtiva en la penumbra una beata
desgrana entre siseos su cansino
rosario. La vidriera es remolino
que irisa el rosetón y lo dilata.

En lateral capilla, asaz oscura,
lejos de intrigas, moros y cadenas,
yace Sancho, cumplido de amargura.

Él quiso de este templo ser mecenas,
y aplacar en dos veinte de estatura
tantos años de lágrimas y penas.

RONCESVALLES-2

Es invierno. Se apagan en la nieve
los flecos de la historia y la temprana
deserción de romeros. Espartana
cadencia de rituales, mansa y breve.

Leña y humo. Maitines bajo el leve
despertar de las voces. La mañana
brota, silencio y luz, en la ventana.
Nadie en la calle. Nada. Solo llueve.

Roncesvalles asoma entre la niebla,
de plomo los tejados, gris y blanco
y un eco de batallas que se amuebla

en los fieros recodos de un barranco.
Alaridos, jirones de tiniebla
hieren la tarde cárdena en su flanco.

ALFREDO RODRÍGUEZ

REX NAVARRE

Desde estas abandonadas fronteras
Donde alguien extravió la lengua de los antiguos
Seguir tejiendo los hilos del tiempo
Loando su perseverancia Todo
Adecentándolo pues llegaron días
Y aun meses y años que supe aflojar
Mis ligaduras y a mi centinela
Dar muerte Y para mejor defender
El viejo limes de entre mis maniobras
Y trámites tomé consejo sabio
Trasladar mis fronteras más allá
Cuando estaba en sosiego todo predio
Bajo banderas de entre aquel fragor
Atraerme al enemigo por medio
De artes pacíficas Y que estandartes
Desplegados ondeen por el viento
Y así conjure el sino mis peligros
Donde era alzado por rey
Y juraba los fueros

La Poesía aquí

EDITADO 12 AÑOS DE CUADERNO DE BITÁCORA (2006-2018), DE VÍCTOR MANUEL ARBELOA

A finales de 2019, la editorial Eunate presentó la edición digital del libro *12 años de Cuaderno de Bitácora (2006-2018)*, del poeta y miembro del Consejo de Redacción de nuestra revista Víctor Manuel Arbeloa Muru. Imposible resumir una obra tan rica y compleja en pocas palabras. En su lugar, se reproducen los primeros párrafos del prólogo con el consejo de dejarse llevar por su copiosa corriente:

Nos regala Víctor Manuel Arbeloa este cuaderno de Bitácora en el que trae escritos doce años de su vida (1/IV/2006-3/VI/2018), que es la nuestra. Para que no quede duda de su intención, lo deja escrito: «Vuelvo a este cuaderno de bitácora para, en definitiva, decir algunas palabras elementales sobre la vida: mi vida y nuestra vida» (01/IX/2006).

Así pues, Víctor Manuel, amanuense de una extensa singladura, anota en su libro, con la meticulosidad del timonel, los sucesos y los azares de cada jornada en esta larga y caudalosa trayectoria: ahí están las corrientes favorables y los malos vientos, las eventualidades, los sucesos destacados, los pequeños pormenores cotidianos; ambientes y situaciones, paisajes, coyunturas, escenarios, detalles, motivos, ocurrencias...

Porque Arbeloa está acometido de ese extrañísimo achaque de los escritores a los que las dolencias de su oficio les hacen pensar, insensatamente, que la realidad está incompleta si ellos no la escriben. Convencido de que somos, en fin, lo que contamos y nos contamos, y de que narrar es, en definitiva, la manera que tenemos de estar en el mundo y de comprenderlo. Como si no estuviéramos hechos para vivir sin explicarnos lo que sucede.

Él mismo nos lo explica, y justifica a la vez esta dedicación, este oficio de letraherido: *Escribimos porque creemos que tenemos cosas que decir. Que, quizás no las dijimos a tiempo o no nos atrevimos a decírselas a alguien. Pero, además, y, sobre todo, porque siendo el lenguaje, como nos enseñó Heidegger, la casa del ser, volvemos a ella, especialmente en medio de alguna intemperie, buscando un abrigo contra el es-*

panto y la miseria del mismo ser. Y es en el lenguaje escrito donde mejor nos abrigamos y donde mejor podemos reposar.

LO QUE DEJAMOS FUERA, POEMARIO DE REGINA SALCEDO

El pasado mes de abril, la poeta Regina Salcedo Irurzun (Pamplona, 1972) vio editado su nuevo libro de poemas *Lo que dejamos fuera*. Reflexiones poéticas alrededor de seis fotografías artísticas, el libro ha sido publicado por la editorial Huerga y Fierro.

EL CONCURSO LITERARIO JUVENIL DE PAMPLONA NO CIERRA SU FECHA DE ENTREGA

El XXX Certamen Literario para Jóvenes del Ayuntamiento de Pamplona sigue abierto sine die a causa de la pandemia de Covid-19. Para poesía y narración breve, está dotado con 300, 200 y 150 euros respectivamente para el primer, segundo y tercer premio de cada modalidad, y los originales, de entre 14 y 40 versos en poesía, y 2 y 5 folios en narrativa, deben enviarse a la dirección: certamenliterario@casajuventud.com

FALLADO EL PREMIO DE POESÍA ÁNGEL MARTÍNEZ BAIGORRI

Ana Isabel Alvea Sánchez, sevillana, poeta y crítica literaria, con su poemario *La pared del caracol-Sisifina*, ha resultado ganadora del premio Ángel Martínez Baigorri de Poesía en su trigésimo sexta edición. El ayuntamiento de Lodosa, convocante del premio, informa de que han sido 81 los originales presentados, y que la entrega está prevista para el otoño.

CONVOCADO EL PREMIO ÁNGEL MARTÍNEZ BAIGORRI DE POESÍA

El Ayuntamiento de Lodosa hizo públicas el pasado mes de mayo las bases de la trigésimo séptima edición del concurso Ángel Martínez Baigorri de Poesía. De temática libre, con una extensión superior a 300 versos y menor de 600, la convocatoria se cierra el 31 de octubre de 2020. El premio conlleva la edición del poemario ganador por el Ayuntamiento de Lodosa, del que se entregarán al autor 200 ejemplares y 1.000 euros.

FALLADO EL PREMIO DE POESÍA CIUDAD DE PAMPLONA

El 14 de julio se dio a conocer el fallo del jurado del XIV Premio Internacional de Poesía *Ciudad de Pamplona-Iruña Hiria*. Dotados ambos con 3.000 euros, los galardones recayeron en Verónica Aranda Casado (Madrid, 1982), por su libro *Cobalto oscuro*, en tanto que en la modali-

dad de euskera la ganadora fue Oihane Zuberoa Garmendia (Roncal, 1993) con *Bidaia (h)ariketak*.

CONCURSO LITERARIO EN EUSKERA DEL AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA PARA AUTORES NOVELES

El pasado 20 de julio se abrió el plazo de presentación de ejemplares para el concurso literario en lengua vasca Bertso-paperak, organizado por el consistorio pamplonés y la Asociación de Bertsolaris de Navarra. Convocado en la modalidad de poesía, con una extensión mínima de 200 versos, y narrativa, extensión mínima de 15 páginas, se entregarán tres premios por modalidad de 2.500, 1.000 y 500 euros respectivamente.

PRESENTADO EN LA CIUDAD SIN MAR, POEMARIO DE MIKEL ARILLA

El poeta y periodista tudelano Mikel Arilla presentó a primeros de agosto, en el Museo de Castejón, su primer libro de versos. Bajo el título *En la ciudad sin mar* recoge 75 poemas inspirados en su estancia en Londres en el año 2012. Durante la presentación tuvo lugar un recital del autor, acompañado de una interpretación musical a cargo del músico Pachi Vallejo.

REEDITADOS LOS ATARDECERES POÉTICOS O EMBRUJOS DEL MEDIEVO, EN LA VILLA DE ARTAJONA

Desde el 7 de agosto, y durante todos los viernes de dicho mes, se celebraron en el Cerco de Artajona los encuentros de música y poesía. El viernes 7 Isabel Blanco e Inma Biurrun iniciaron la parte poética e Iñaki Uranga la musical. El viernes 14 fueron Silvia Marambio, Arantxa Muruzabal y Koldo Pla los poetas, en tanto que la actuación musical estuvo a cargo de Marcos Muruzabal y Fran Jurío. El 21, Pepe Alfaro e Isabel Hualde fueron los literatos y Raúl Vital el músico. Concluyeron el ciclo, el día 28, nuestro compañero del Consejo de Redacción Javier Asiáin, con su homenaje a Lorca, y la música del grupo de Pedro Planillo.

PUBLICADO 130 PULSACIONES DE ALFONSO PASCAL ROS

El poeta navarro Alfonso Pascal Ros (Pamplona, 1965), miembro que fue del Consejo de Redacción y colaborador habitual de nuestra revista, ha visto publicado el pasado mes de septiembre, en la editorial CELYA, un nuevo libro bajo el título *130 Pulsaciones*.

A lo largo de sus páginas, Pascal recoge una antología –*Antología poética 1985-2020* es el subtítulo del poemario– de su copiosa y meritoria obra. Enhorabuena al amigo y compañero de fatigas literarias por su nueva obra.

FALLADOS LOS PREMIOS JÓVENES DEL AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

El jurado del concurso literario para autores jóvenes –de 14 a 16, y de 17 a 18 años– que convoca cada año el Ayuntamiento de Pamplona, ha hecho público su fallo, que ha repartido treinta galardones entre ganadores y accésits de cada una de las modalidades. Luis Martínez Gómiz y Leire Larrarte Gil, en Poesía, y Eneko Vélez de Mendizábel y Moisés Grijalba San Julián, en narración, son los ganadores de las categorías literarias en castellano. En euskera, los premiados han sido Javier Ruiz Erice y Ainhoa Andueza San Miguel, en Poesía, y Mikele López de la Hoz y Maddalen Ibarra San Martín, en Narrativa. Todos ellos han recibido 300 € más la publicación digital de sus trabajos.

Tanto López de la Hoz como Ibarra San Martín han sido galardonados además con sendos segundos premios de Poesía en euskera. Ibarra ha unido a estos dos premios el segundo de poesía en castellano.

MIGUEL GOIKOETXANDÍA GANA EL PREMIO VICTORIA KENT DE POESÍA

El sábado 26 de septiembre se falló en la Casa del Pueblo del Rincón de la Victoria de Málaga el Premio Internacional de Poesía Victoria Kent, al que concurrieron más de cien poetas de distintas nacionalidades. Resultó ganador el actor y dramaturgo navarro Miguel Goikoetxandía con su poema *Alicia*.

URRE AROA. SEIS POETAS DE TIERRA NABA, NUEVO LIBRO DE ALFREDO RODRÍGUEZ

Urre Aroa. Seis poetas de Tierra Naba es el nuevo libro del poeta navarro Alfredo Rodríguez: un juego literario, según el autor, en el que se presentan 60 poemas de seis poetas navarros que supuestamente escribieron entre finales del siglo XV y principios del XVI; poetas que no existieron “pero pudieron haberlo hecho”. Prologado por Mikel Zuza, el libro de 96 páginas ha sido editado por Pamiela.

PRESENTADO EL NÚMERO 145 DE RÍO ARGÁ

La IV Feria de la Edición fue el marco elegido para la presentación del número 145 de la revista de poesía Río Arga. El acto, celebrado el día 2 de octubre a las 20 h, en la plaza del Castillo de Pamplona, estuvo dirigido por Juan Ramón Corpas, director de la revista, y Javier Asiáin, vocal de Literatura y Lingüística del Ateneo Navarro. Editada en marzo, no se pudo presentar en aquellas fechas debido a la pandemia, las condiciones sanitarias y la suspensión de la Feria del Libro la pasada primavera.

La publicación está ilustrada por el pintor navarro, y vicepresidente del Ateneo, Pedro Salaberri. Con obra en castellano y uskera de catorce autores, once de ellos realizaron la lectura de sus poemas junto con una breve glosa. La revista se puede adquirir en las librerías pamplonesas Walden, Ínsula y Ménades, al igual que en las librerías de Estella Irrintzi y Clarín, y en la tudelana Letras a la taza.

PRESENTADO AQUAONÍRICO, POEMARIO DE CARLOS SENDAR

Carlos Sendar ha publicado su primer libro de poemas, *Aquaonírico*, en la editorial Papeles del Duende. Le acompañaron en la presentación su editora, Marta Agudo, además de la poeta Teresa Ramos y la pintora Lourdes Mahillo. El acto se celebró en la Feria de la edición del libro, disco y otros soportes en la plaza del Castillo de Pamplona.

El poemario está dividido en cuatro partes: La fuente, Remolinos, Ondas concéntricas y Vapores y remansos.

Otras noticias y otros géneros literarios

UNA VENTANA EN LA OSCURIDAD, NUEVO LIBRO DE IGNACIO LLORET

El pasado 23 de abril, Día del Libro, fue el elegido por Ediciones Eunate e Ignacio Lloret (Barcelona, 1968) para hacer la presentación virtual de *Una ventana en la oscuridad*. El nuevo libro de Lloret es una novela concebida alrededor del mundo de la Literatura, y espera ser presentada presencialmente más adelante.

PRAGA EN FEBRERO, NUEVO LIBRO DE RELATOS DE DIEGO FANDOS

El cineasta y escritor lerinés Diego Fandos, afincado en la ciudad de Praga, presentó el pasado mes de julio su libro *Praga en febrero*, autoeditado en Amazon, y en el que recoge quince relatos breves, localizados en su mayoría en la capital checa.

IDOIA GASTÓN PUBLICA EL NADO DE LA MANTARRAYA

La periodista navarra Idoia Gastón Sánchez (Legaria, 1984) ha publicado en la editorial Ópera Prima, el pasado mes de mayo, *El nado de la mantarraya*, diario de viaje en forma de novela corta con sus reflexiones

sobre su recorrido por Tailandia, Malasia, Borneo, Singapur, Indonesia, Brunei, Camboya, Vietnam, Mianmar, el sur de la India y Sri Lanka.

CRISTIAN CUSAT, PREMIO AMADO ALONSO DE INVESTIGACIÓN

El XVII Premio Internacional de Investigación Amado Alonso, convocado por la Fundación Amado Alonso, de la que forman parte el Gobierno de Navarra, la Universidad Pública de Navarra y el Ayuntamiento de Lerín, ha recaído en el doctor en Literatura Comparada y escritor Cristian Crusat (Marbella, 1983) por su trabajo *La huida biográfica (Nuevas formas de la biografía, nuevas representaciones del artista)*. El certamen, cuyo fallo se ha hecho público el 10 de julio, está dotado con 5.000 euros y la publicación en la editorial Pre-Textos.

FALLADO EL PREMIO DE MICRORRELATOS SANFERMINEROS

El XII Certamen Internacional de Microrrelatos de San Fermín, organizado por el blog Sanfermi.com, se ha fallado el día 7 de julio. El primer premio, dotado con 400 euros ha recaído en *La cita*, de la tinerfeña Elena Bethencourt. El segundo, dotado con 200 €, en el periodista pamplonés Marcos Sánchez Mongay, por *¿Quién eres?* Y el tercero ha sido para *La compañía* de Carlos Remón Sanjuán.

CASAS DE TIERRA, DE ADONIS SÁNCHEZ, PREMIADO POR HISLIBRIS

Casas de tierra, la última novela del tudelano Adonis Sánchez Bonilla, *Krake*, especializado en sagas nórdicas, ha sido la obra decisiva para que su autor fuera elegido por Hislibris, el pasado mes de junio, en la X edición de los Premios de Literatura Histórica, como el mejor autor de 2019.

EL DEMONIO DE LAPLACE, DE JON ARAMENDÍA, PREMIO ICUE NEGRO

La novela *El demonio de Laplace*, del escritor navarro Ion Aramendía (Pamplona, 1969), ha resultado ganadora del premio Icue Negro, de novela policiaca, en su segunda edición. El galardón se enmarca en el Festival Cartagena Negra.

LOS NAVARROS IÑIGO ASTIZ Y MIREN ASIAIN PREMIOS EUSKADI DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL E ILUSTRACIÓN, RESPECTIVAMENTE

El periodista y escritor Iñigo Astiz (Pamplona, 1985) ha sido el ganador del premio Euskadi 2020 de Literatura Infantil y Juvenil en euskera por *Joemak eta polasak*, editado por Elkar e ilustrado por Maite Mutuberria (Eltzaburu, 1985).

Miren Asiain (Pamplona,1988), es la ganadora de la Ilustración de Obra Literaria por su trabajo para *Un millón de ostras en lo alto de la montaña*.

Los premios se entregarán en Bilbao el 19 de noviembre.



Colabora:



Lan honek Nafarroako Gobernuaren dirulaguntza bat izan du, Kultura, Kirol eta Gazteria Departamentuak egiten duen Argitalpenetarako Laguntzen deialdiaren bidez emana. /

Esta obra ha contado con una subvención del Gobierno de Navarra concedida a través de la convocatoria de Ayudas a la Edición del Departamento de Cultura, Deporte y Juventud